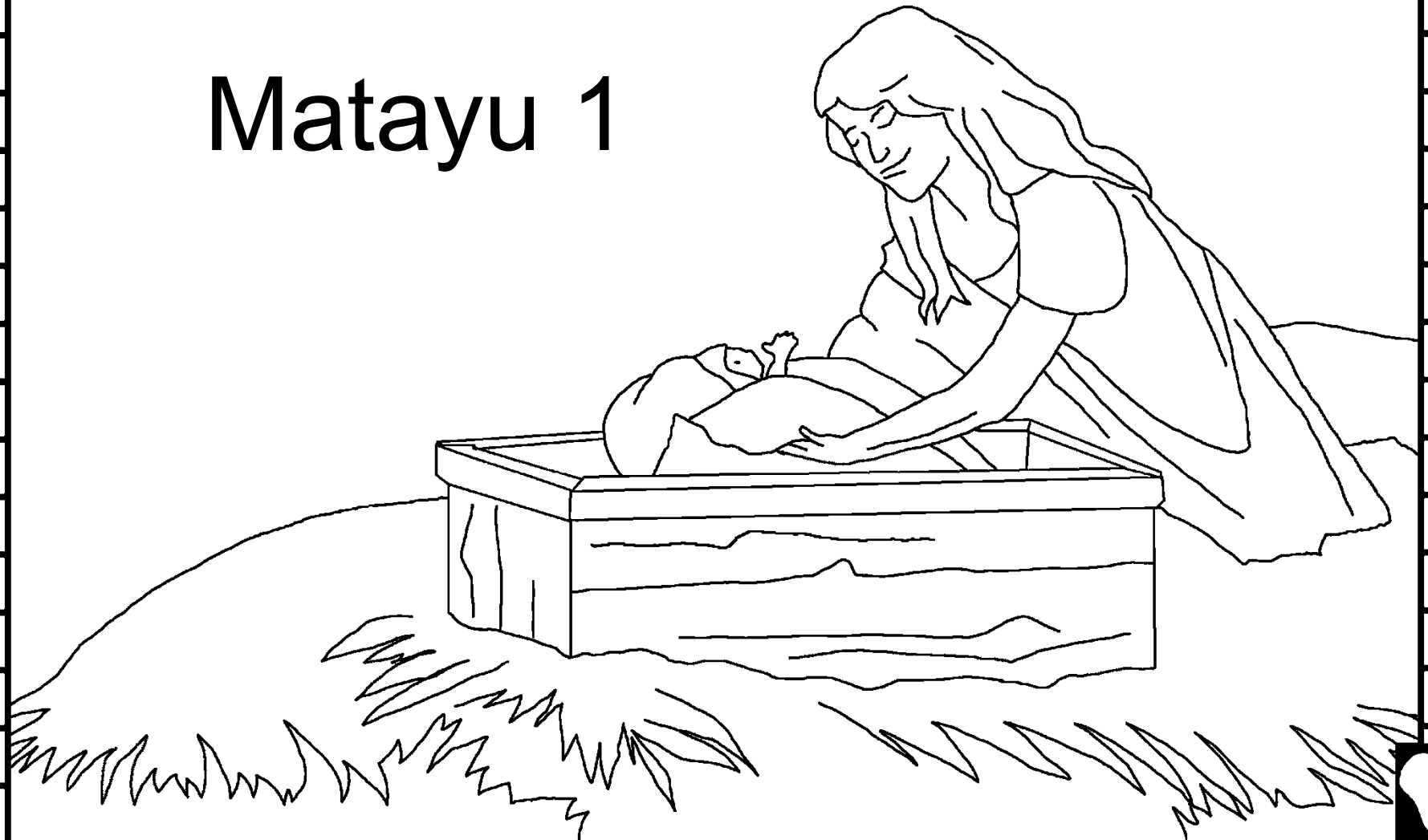
www.BibleForChildren.org

Matayu 1

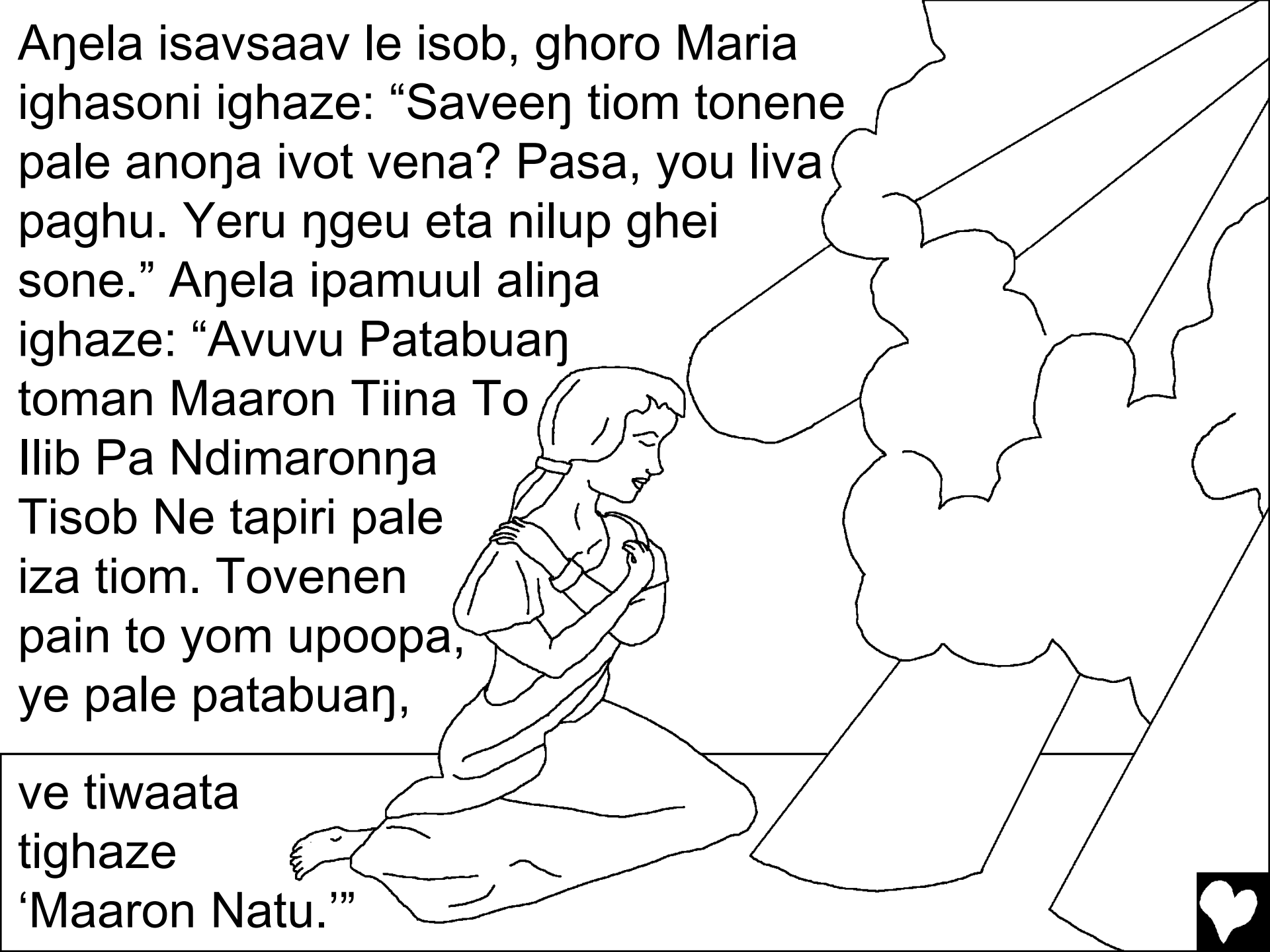


Elisabet kaiyo toni irau liim ve eez, ghoro Maaron imbaaŋ aŋela Gabriel ila ndug Nasaret to ineep taan suruvu to Galilaia. Ye ila ivot to liva paghu eez, iza Maria. Ye, tisia pa ŋgeu eez wa, iza Yosep. Yosep tonene, ye siŋ to kinik David.

Tovenen aŋela isaav pani muul ighaze: “Maria, umatughez malep. Pasa, Maaron lolo payom ve igham poian ghom. Uloonŋ. Yom pale apom, ve upoop natum tamoot. Pain tonenen, yom uwaat iza Yesu. Ye pale iza tiina kat,ve tiwaata tighaze Maaron Tiina To Ilib Pa Ndimaronŋa Tisob Ne Natu. Tiina toit Maaron pale ighuri pa igham pooz inimale timbu David. Ve pooz toni irau isob ne maau. Ye pale iŋgin Yakop

papaghu toni itaghoni taghoni gha ila.”

Aŋela isavsaav le isob, ghoro Maria ighasoni ighaze: “Saveeŋ tiom tonene pale anoŋa ivot vena? Pasa, you liva paghu. Yeru ŋgeu eta nilup ghei sone.” Aŋela ipamuul aliŋa ighaze: “Avuvu Patabuaŋ toman Maaron Tiina To Ilib Pa Ndimaronŋa Tisob Ne tapiri pale iza tiom. Tovenen pain to yom upoopa, ye pale patabuaŋ,



ve tiwaata tighaze ‘Maaron Natu.’”

Sawa tonenen, Maria imundig ve ilaagh rikia moghon ila ivot Sakaria yesuru Elisabet ndug todi. Ndug tonowen ineep ila taan suruvu to Yudea izala lolooz.

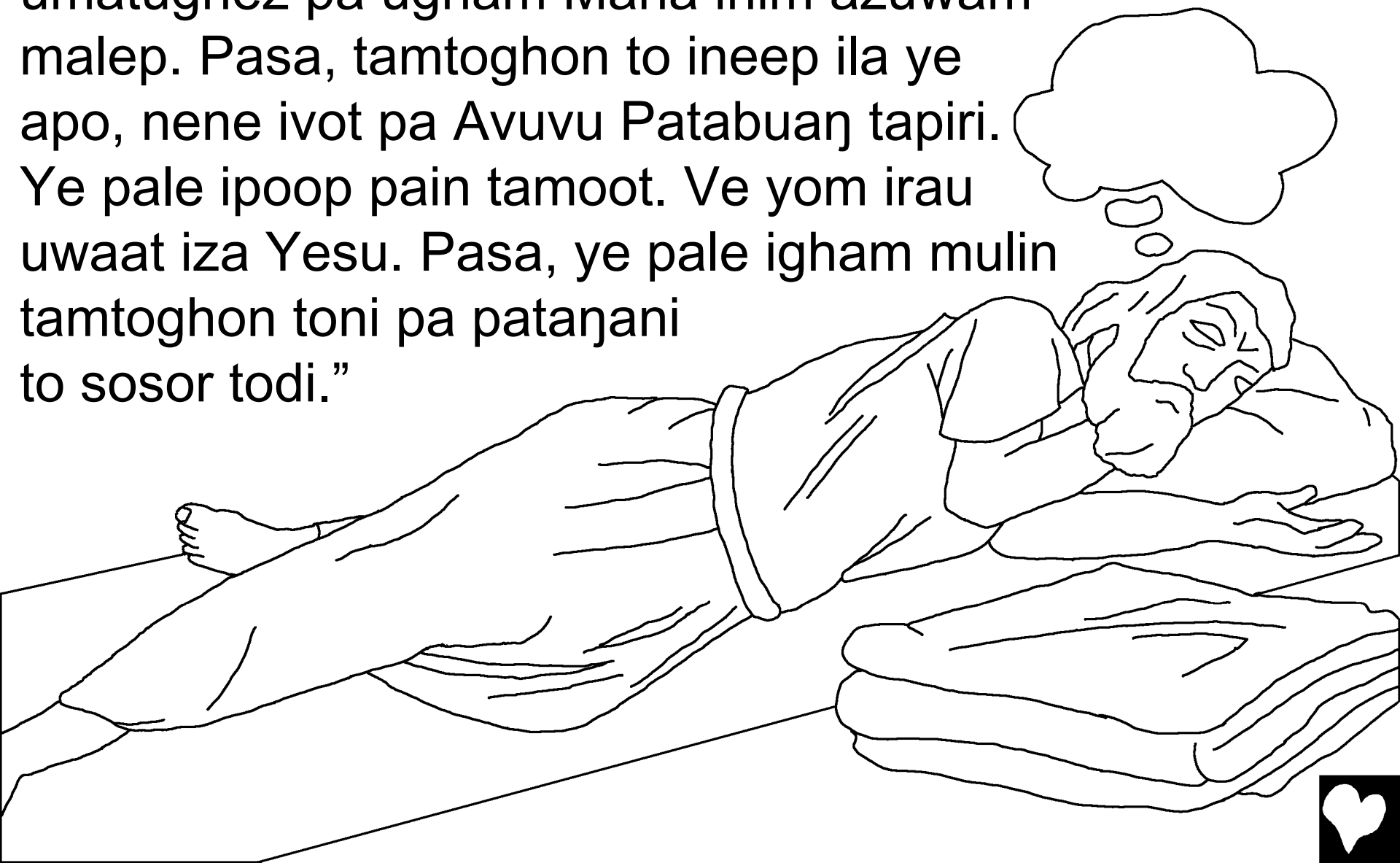
Ila peria, ve malmali iloon ila ruum to Sakaria, ve igham ‘ndag poia’ pa Elisabet. Elisabet iloon Maria aliŋa, ve natu ipuul ve ivazag ila tina apo lolo.

Ghoro Avuvu Patabuaŋ izeev Elisabet, ve ipamundigini ve isaav aliŋa tiina ighaze: “Maria, Maaron ipakur ghom, ve ighur poia toni tiina iza tiom le ulib pa ndiliva tisob. Ve natum to apom pani ne, Maaron pale ipakuri ve ighur poia toni iza toni paam.”

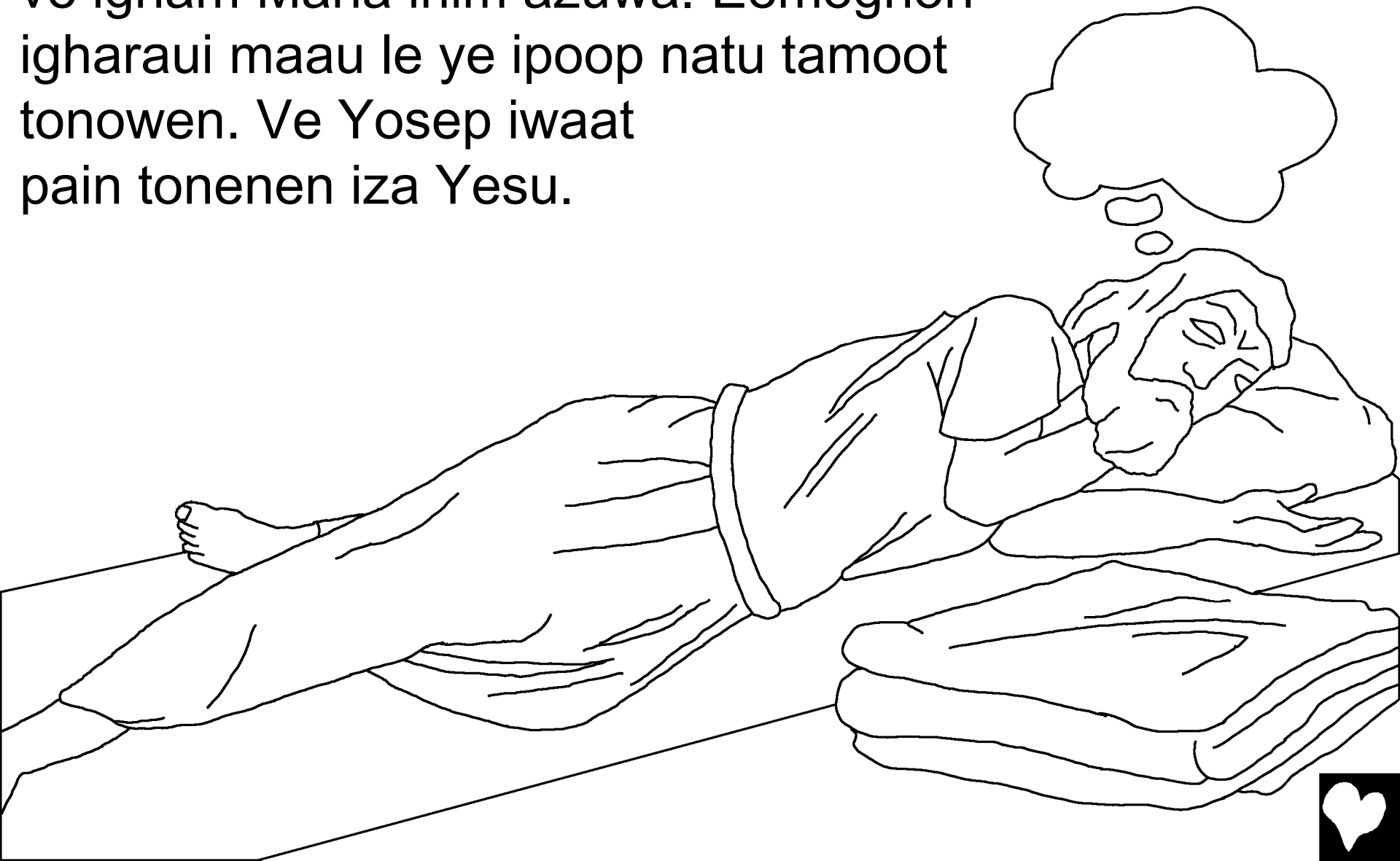
Kamos to Yesu Krisi tina ipoopa, nene vene: Tina Maria, tisia pa ŋgeu eez, iza Yosep.

Eemoghon yesuru tilup di sone, ve tighilaal tighaze Maria apo. Mbeb tonene ivot ila Avuvu Patabuaŋ tapiri. Yosep, ye ŋgeu deŋia eez, ve lolo pa igham Maria varu ivot ighazooŋ maau. Tovenen mata iŋgal ighaze irab motin vaiuuŋ todi inim ŋgozaaŋ.

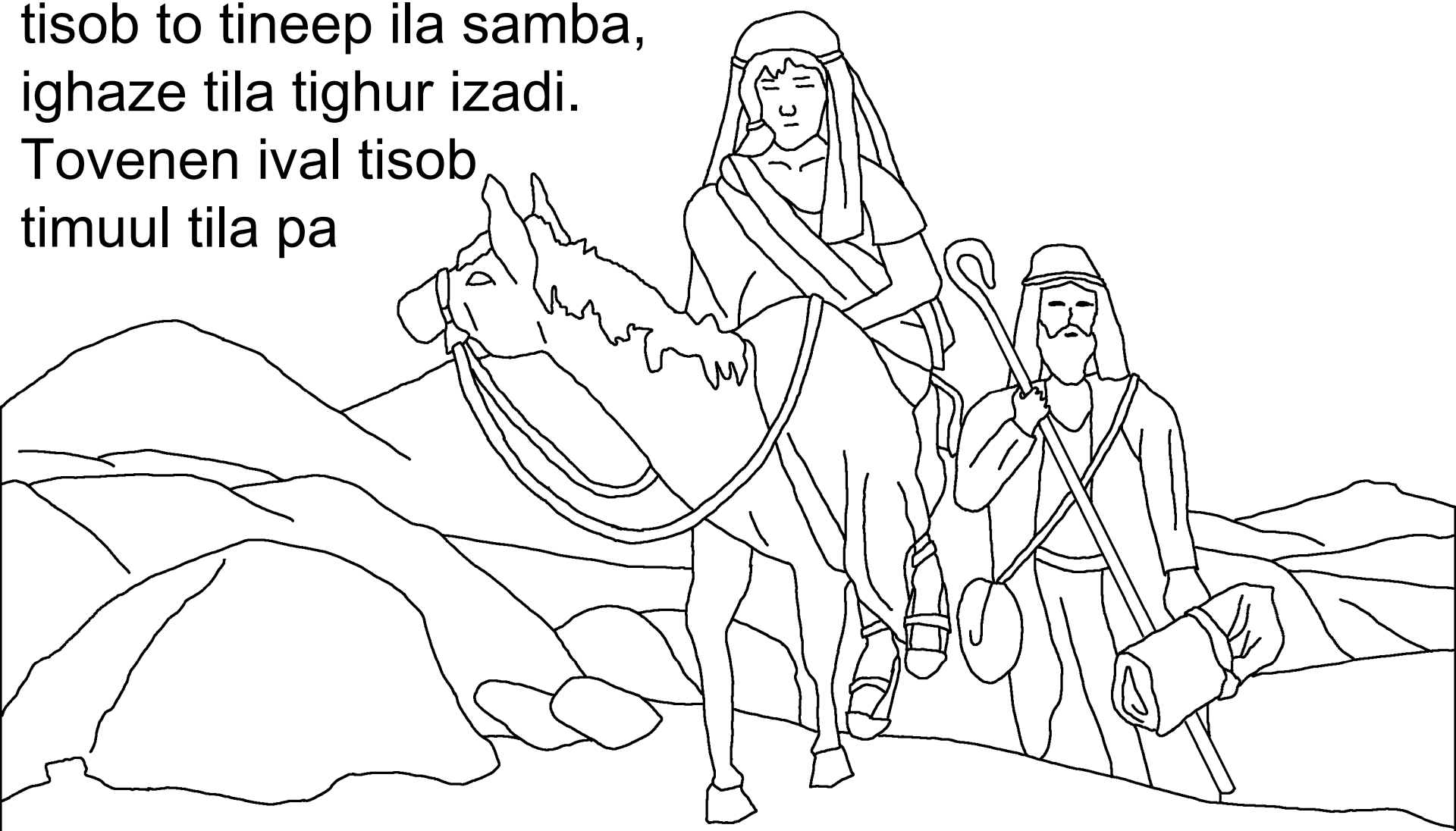
Ighamgham ŋgar sone, ve Maaron aŋela toni ivot toni ila vibiiŋ, ve isaav pani ighaze: “Yosep, yom siŋ to David, umatughez pa ugham Maria inim azuwam malep. Pasa, tamtoghon to ineep ila ye apo, nene ivot pa Avuvu Patabuaŋ tapiri. Ye pale ipoop pain tamoot. Ve yom irau uwaat iza Yesu. Pasa, ye pale igham mulin tamtoghon toni pa pataŋani to sosor todi.”



Tovenen Yosep igheen le ndugizau, ghoro imundig ve itaghon saveeŋ to aŋela to Maaron isavia pani, ve igham Maria inim azuwa. Eemoghon igharaui maau le ye ipoop natu tamoot tonowen. Ve Yosep iwaat pain tonenen iza Yesu.

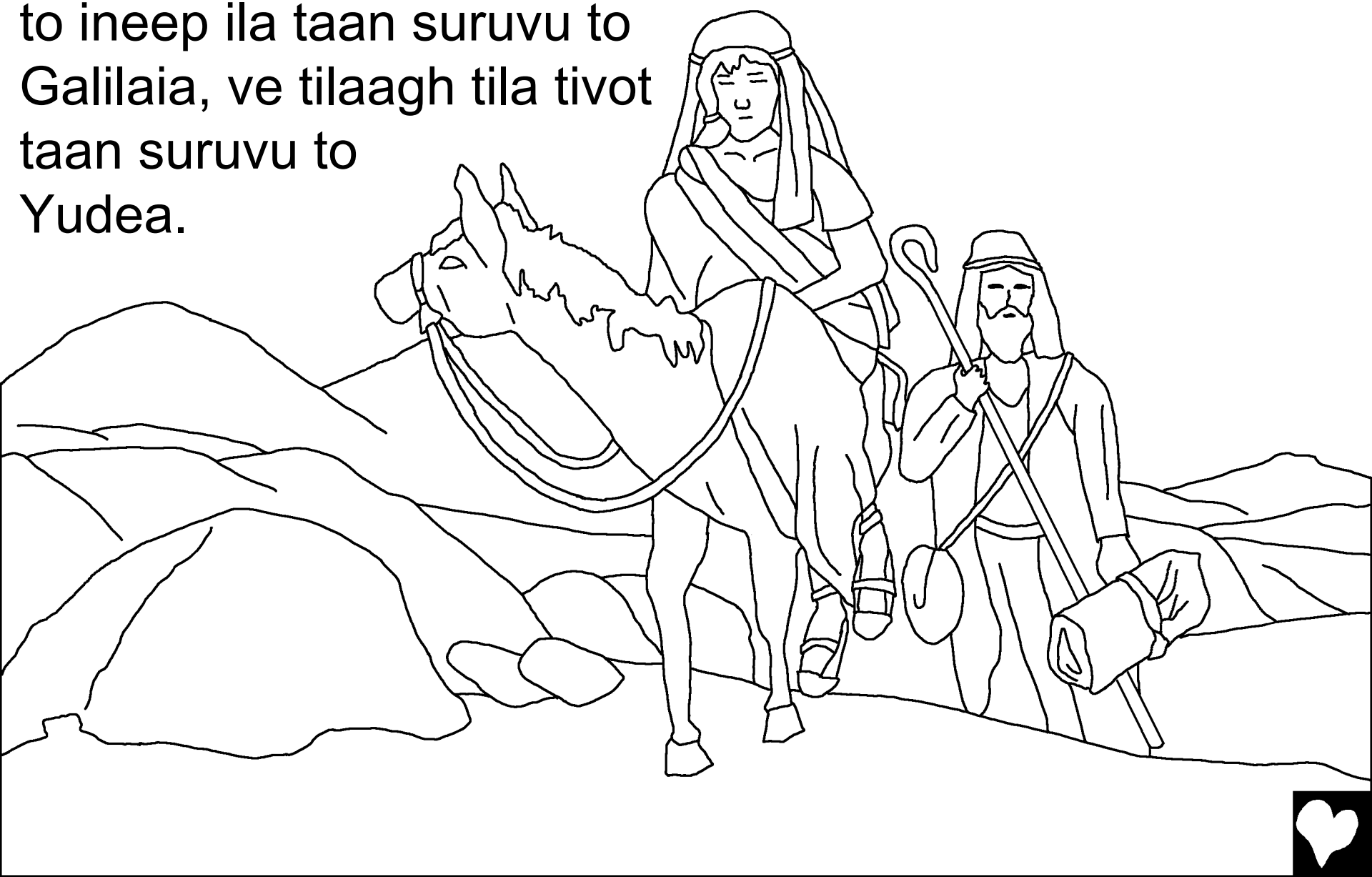


Elisabet ipoop Yoan, ve sawa pida inim ila, ghoro Augustus to kinik tiina to Rom, isaav ariaŋa pa ndug tisob to tineep ila samba, ighaze tila tighur izadi. Tovenen ival tisob timuul tila pa

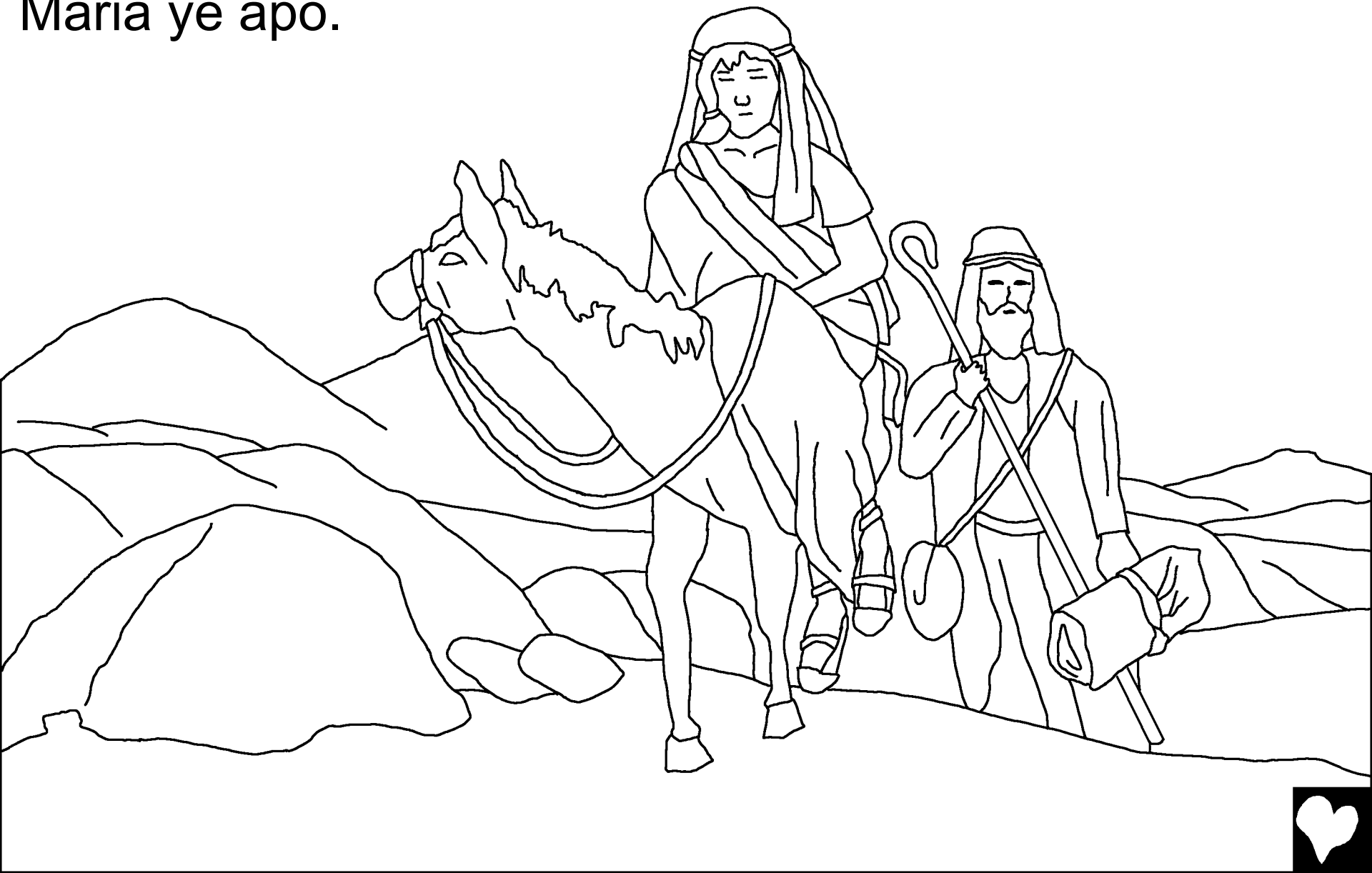


paanu todi, leso tighur izadi.

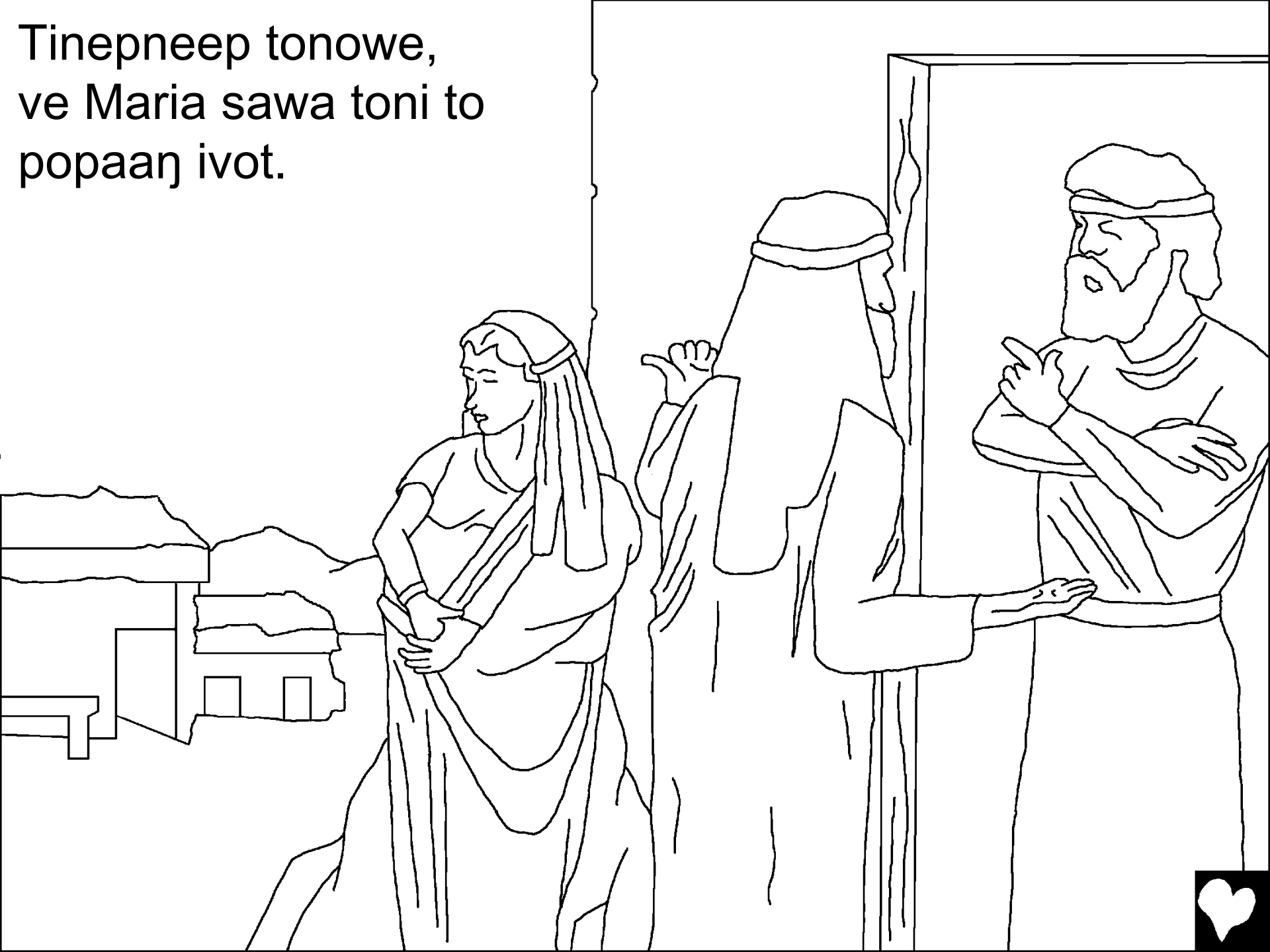
Yosep pughu toni ivot ila to kinik David. Tovenen igham Maria, liva to tisia pani ne, ve yesuru tipul ndug Nasaret to ineep ila taan suruvu to Galilaia, ve tilaagh tila tivot taan suruvu to Yudea.



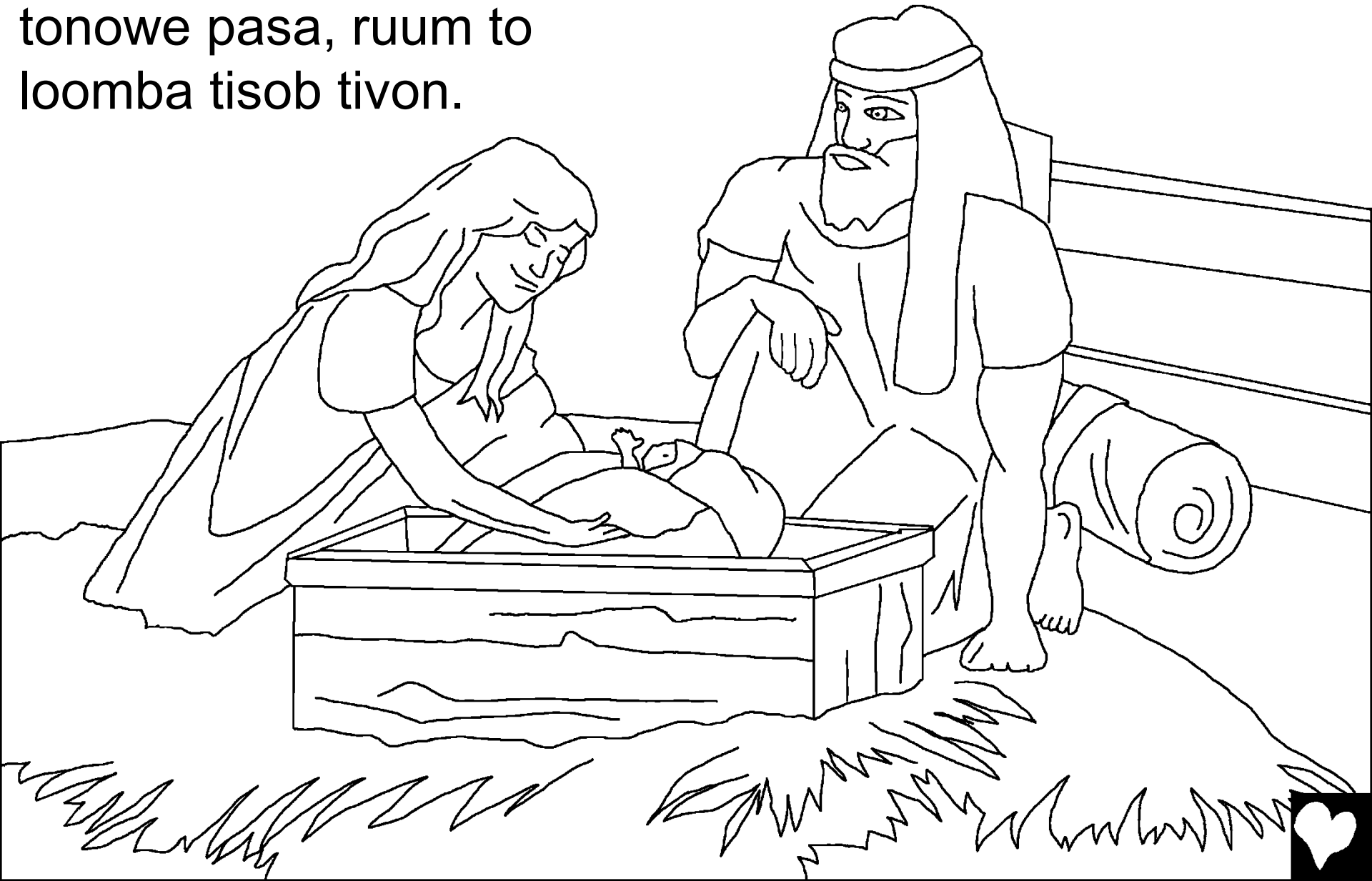
Ghoro malmalidi tila tivot ndug to kinik David, iza Betelem. Leso tighur izadi. Sawa tonenen, Maria ye apo.



Tinepneep tonowe,
ve Maria sawa toni to
popaaŋ ivot.



Tovenen ipoop natu aidaba, ve ikaukaui pa uli, ghoro ipagheena ila ŋgai inadi to ghanghaniiŋ. Yes tineep tonowe pasa, ruum to loomba tisob tivon.

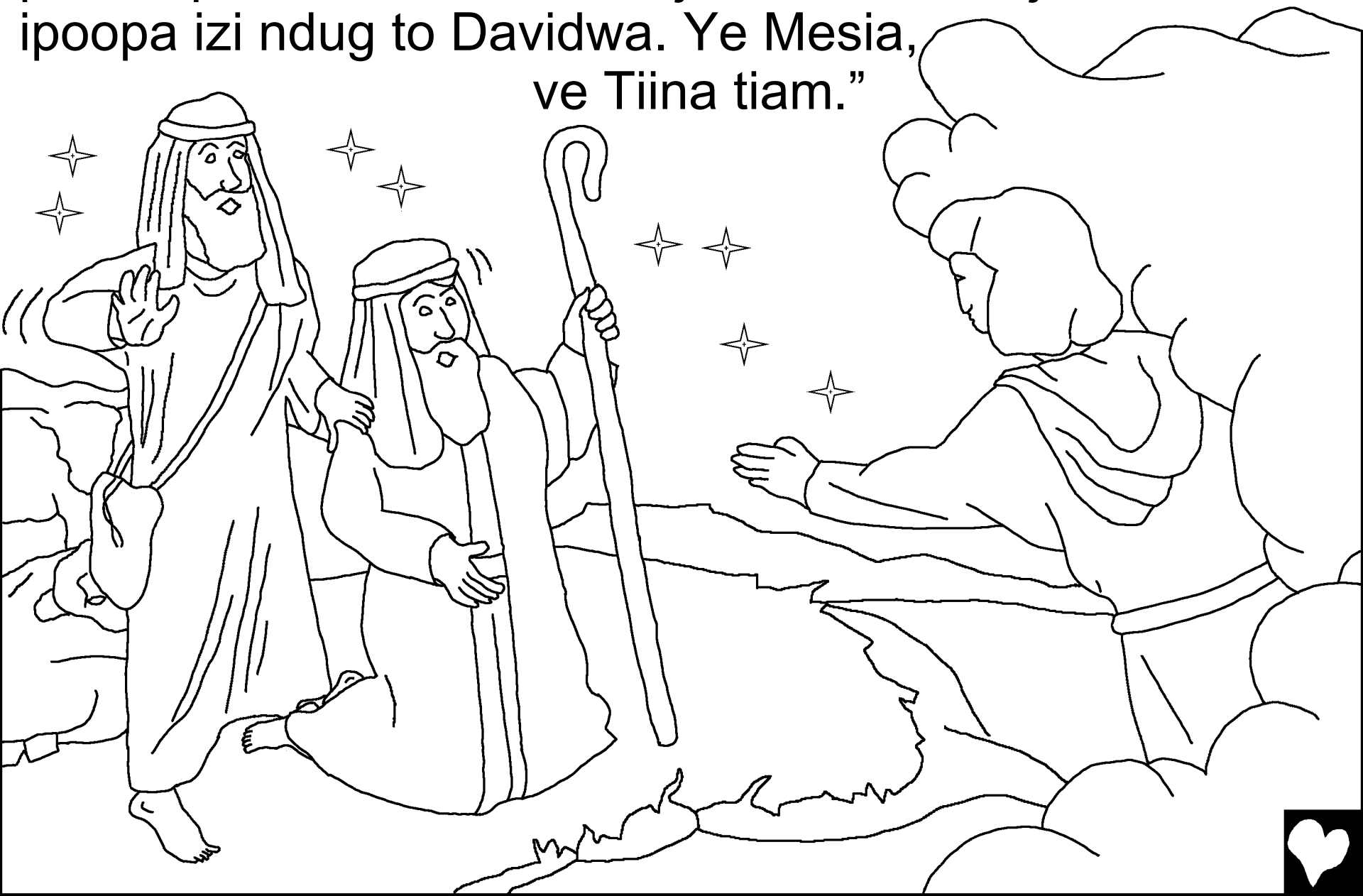


Mboŋ tonenen, ŋginiiŋa pida to sipsip tineep izi ndug Betelem dige, ve tiŋginŋgin sipsip todi. Mala maau ve aŋela eez to Ŋgeu Tiina ivot todi,

ve Ŋgeu Tiina ŋguruba isul luvutin di.

Tovenen matughezaaŋ tiina kat igham di. Eemoghon aŋela tonowen isaav padi ighaze: “Yam amatughez malep! Alooŋ. You nanim pa napaesia varu poia payam.”

“Varu poia tonene pale igham tamtoghon tisob lolodi poia le poia kat. Pasa, mboŋ aazne, Volaaŋa tiam, tina ipoopa izi ndug to Davidwa. Ye Mesia, ve Tiina tiam.”



“Mbeb tonene pale ipatooŋa payam: Ala, pale aghita pain kainaŋen eez to tikaukaui pa uli, ve tipagheena igheen ila ŋgai inadi to ghanghaniiŋ.”

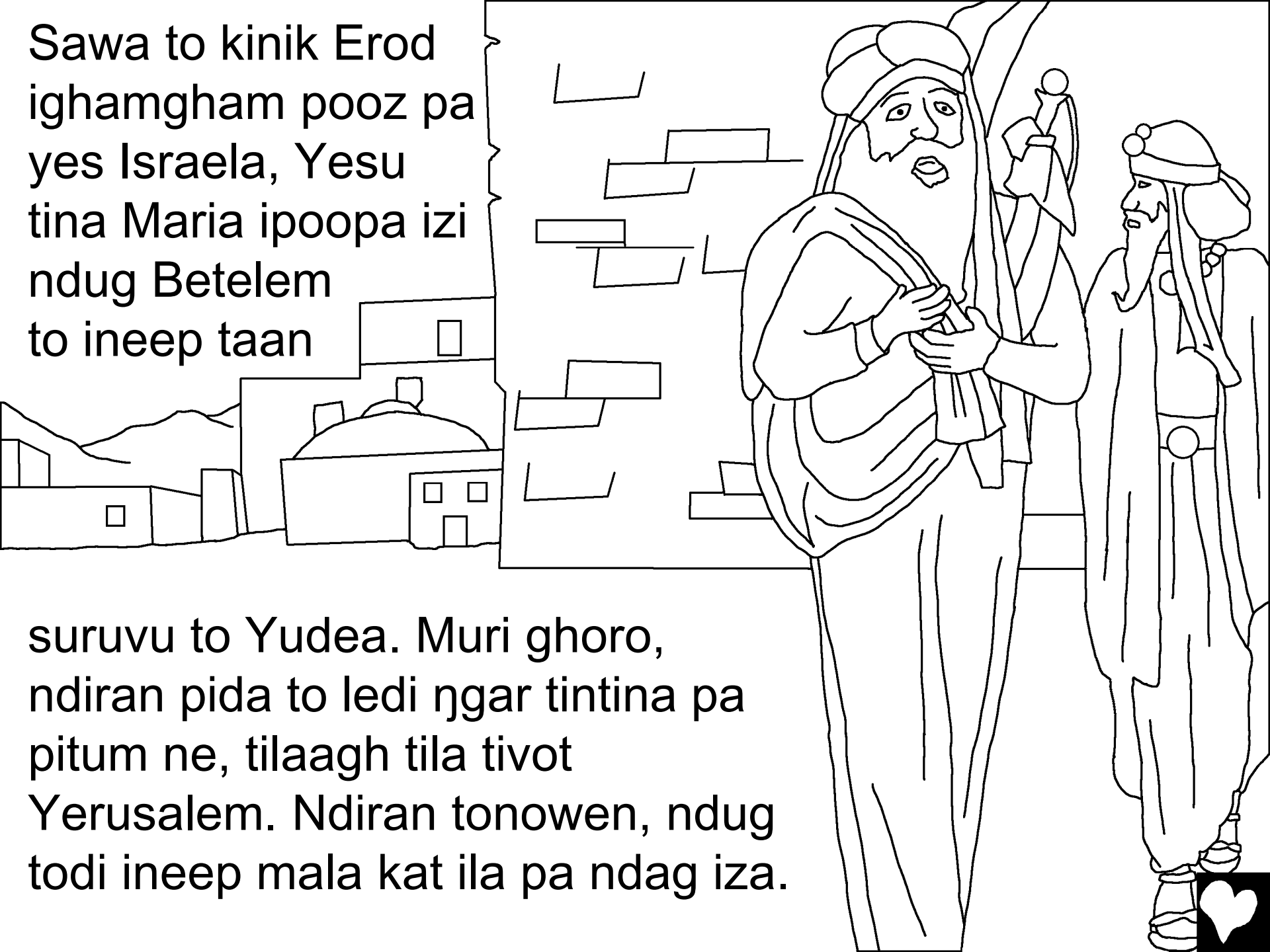
Mala maau ve aŋela ndiŋndiŋ ndiŋndiŋ to ndug sambam tikeet tizi tinim, ve tilup di toman aŋela tonowen, ve tipait Maaron iza tighaze:
“Tapait Maaron to ineep sala
le sala kat ne iza pa tapiri ve poia toni.”

“Mboŋ aazne, luuma to Maaron izi inim taan. Tovenen yes to ye lolo poia padi, nene pale luuma toni iza todi, ve tineep pooi.”

Yes aŋela tipul di, ve timuul tiza tila pa sambam. Ghoro yes ŋginiiŋa to sipsip tonenen tiwasavon di tighaze: “Yo, tamundig, ve tala pa Betelem.” “Leso taghita mbeb to ƊŋgeuTiina ipaesia pait ne.”

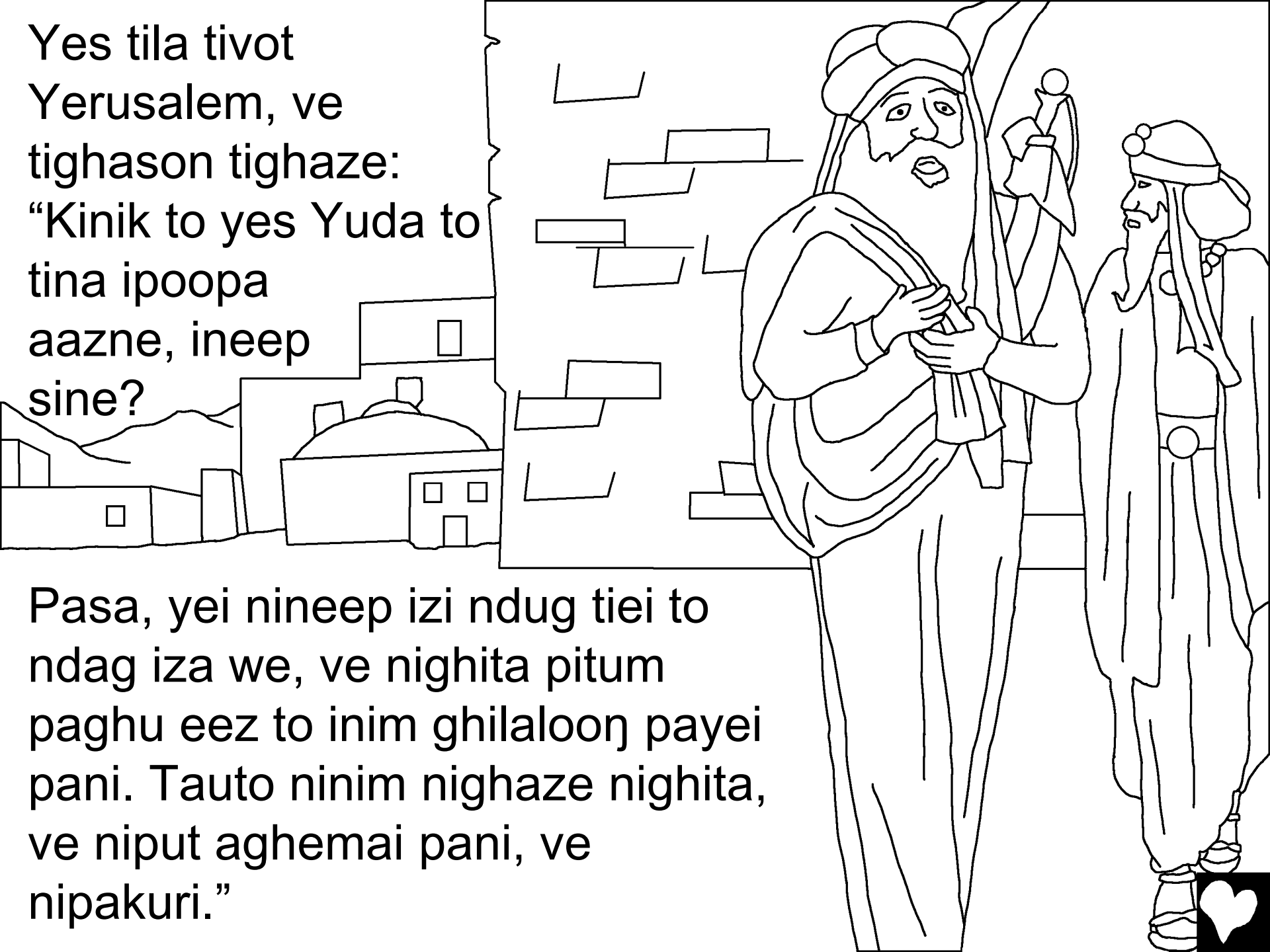
Tovenen tilaagh rikia tila, ve tighita Maria yesuru Yosep ve natudi. Ye ighengheen ila ŋgai inadi to ghanghaniiŋ. Tighita di le isob, ghoro tipaesia saveeŋ to aŋela isavia padi pa pain kainaŋen tonenen.

Sawa to kinik Erod ighamgham pooz pa yes Israela, Yesu tina Maria ipoopa izi ndug Betelem to ineep taan



suruvu to Yudea. Muri ghoro, ndiran pida to ledi ŋgar tintina pa pitum ne, tilaagh tila tivot Yerusalem. Ndiran tonowen, ndug todi ineep mala kat ila pa ndag iza.

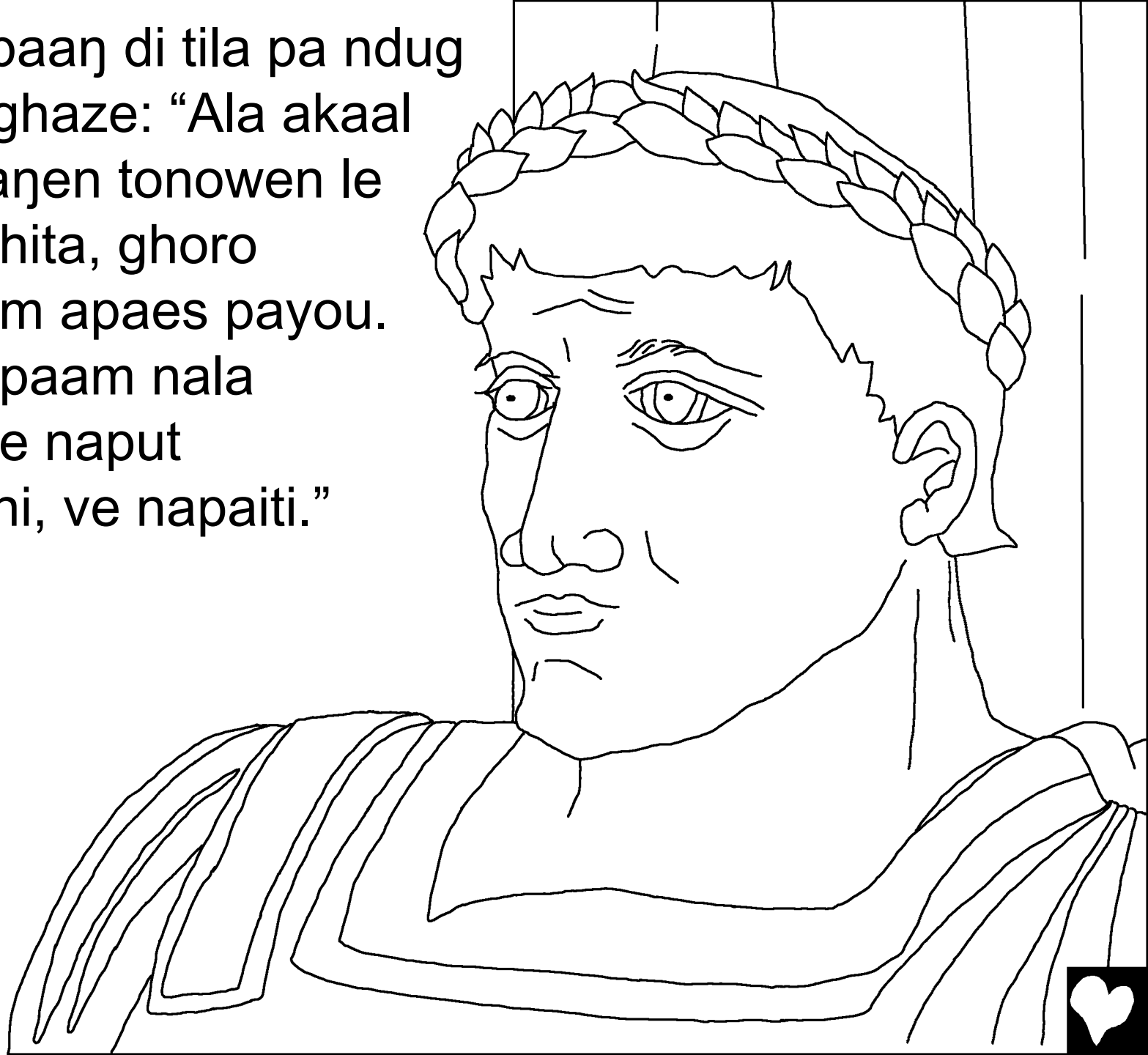
Yes tila tivot Yerusalem, ve tighason tighaze: “Kinik to yes Yuda to tina ipoopa aazne, ineep sine?



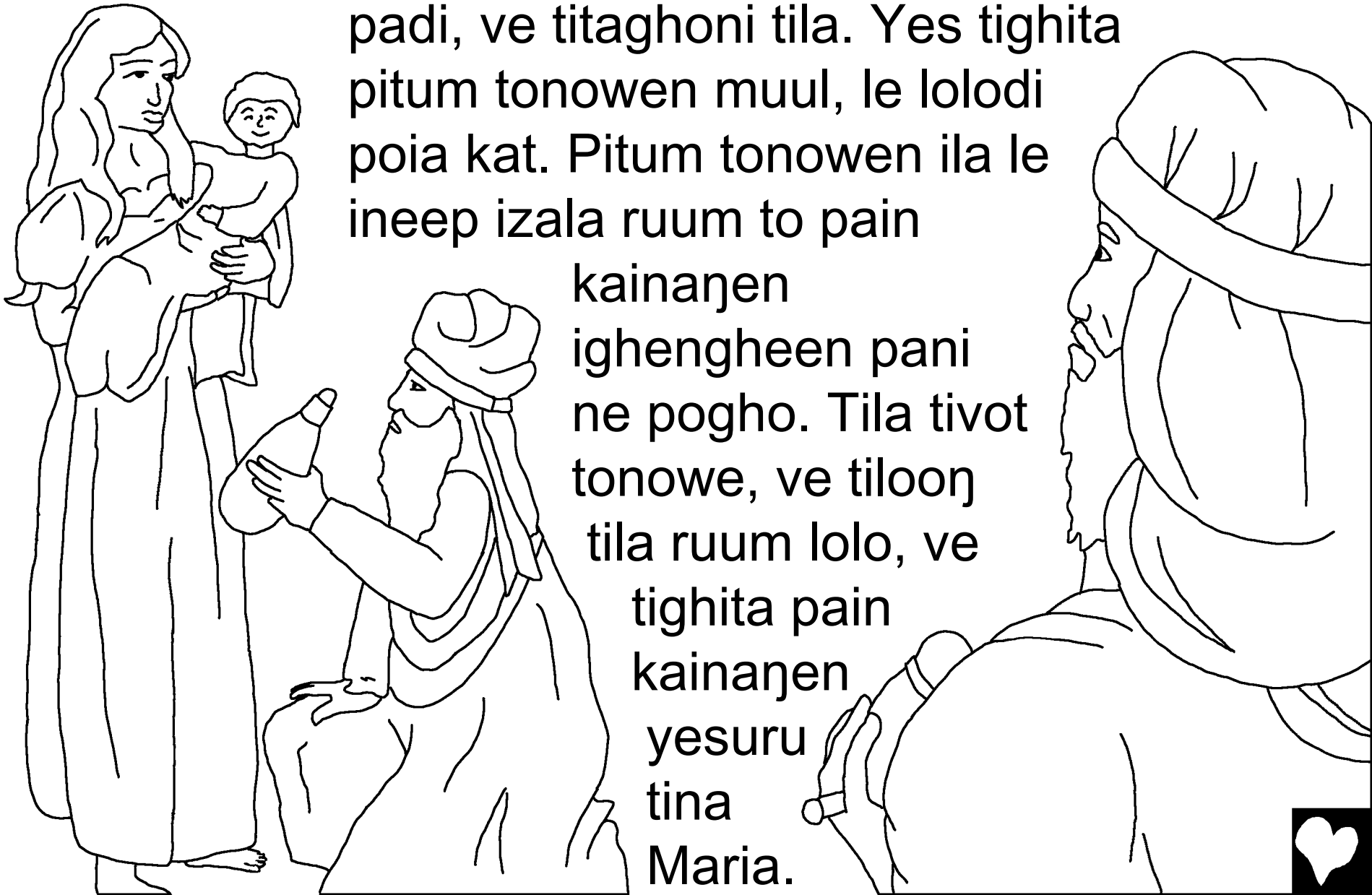
Pasa, yei nineep izi ndug tiei to ndag iza we, ve nighita pitum paghu eez to inim ghilalooŋ payei pani. Tauto ninim nighaze nighita, ve niput aghemai pani, ve nipakuri.”

Erod isavsaav toman di le isob, ghoro ipoi yes ŋgara to ndag iza tinim inimale yoŋgaaŋ, ve ighason poian di pa sawa sine kat to tighita pitum tonowen ivot.

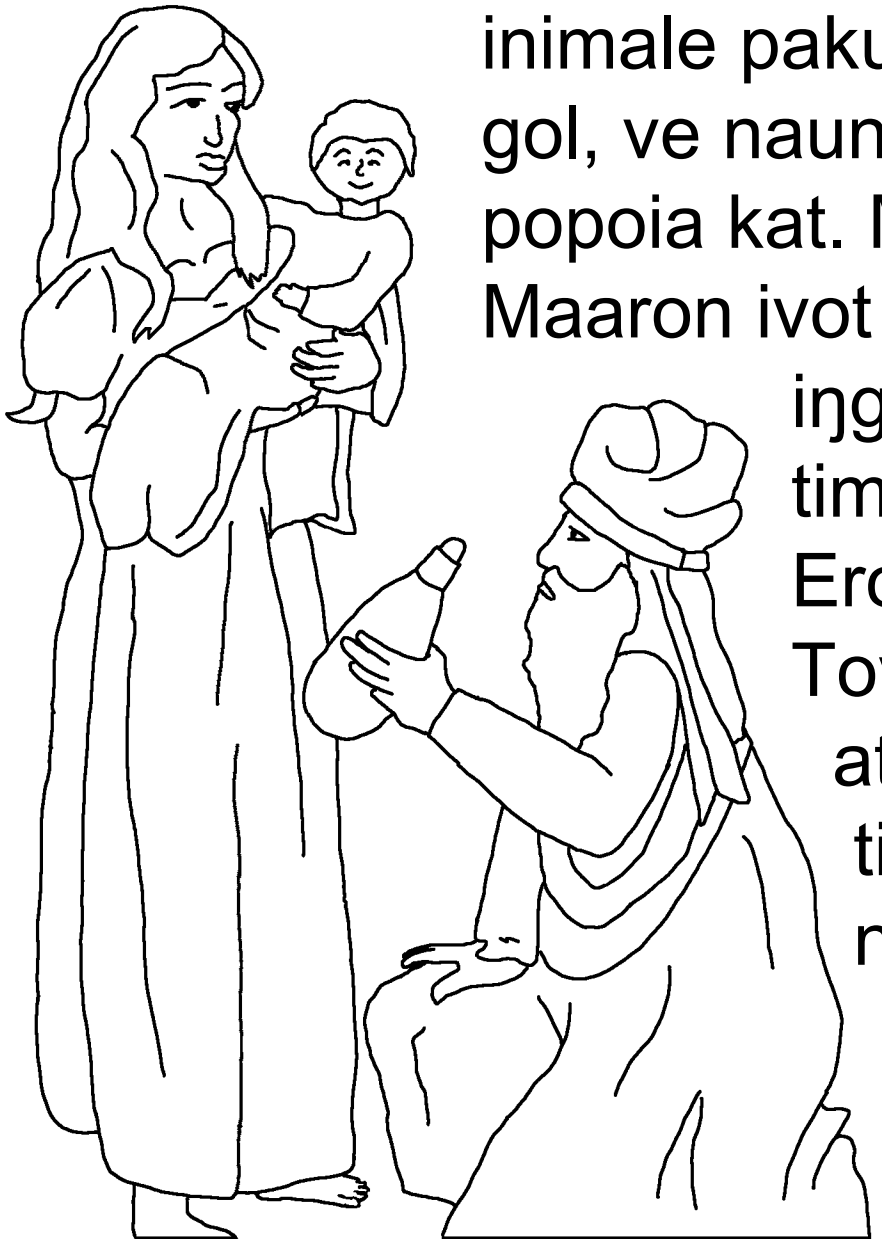
Ghoro imbaaŋ di tila pa ndug Betelem ighaze: “Ala akaal pain kainaŋen tonowen le ighaze aghita, ghoro amuul anim apaes payou. Leso you paam nala naghita, ve naput agheg pani, ve napaiti.”

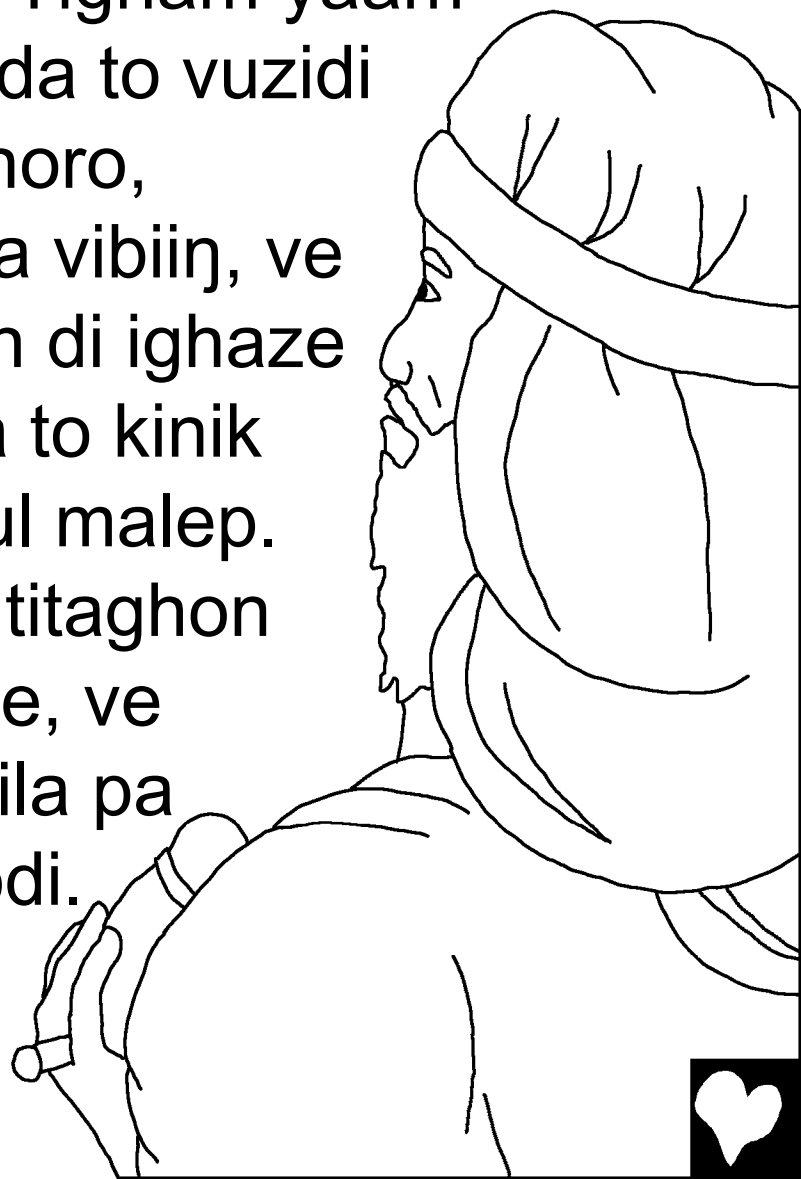


Erod isavsaav toman di le isob, ghoro timundig ve tila. Ve pitum to muuŋ tighita izi ndug todi, nene ila imuuŋ padi, ve titaghoni tila. Yes tighita pitum tonowen muul, le lolodi poia kat. Pitum tonowen ila le ineep izala ruum to pain kainaŋen ighengheen pani ne pogho. Tila tivot tonowe, ve tiloon tila ruum lolo, ve tighita pain kainaŋen yesuru tina Maria.



Tiput aghedi pani ve tipakuri, ghoro tikaak pelpeel todi, ve tiwaan mbaliiŋ pida to atiadi tintina, ve tigham pani inimale pakuruuŋi. Tigham yaam gol, ve naunauŋ pida to vuzidi popoia kat. Muri ghoro, Maaron ivot padi ila vibiiŋ, ve iŋgalsekin di ighaze timuul tila to kinik Erod muul malep. Tovenen titaghon ataam ite, ve timuul tila pa ndug todi.





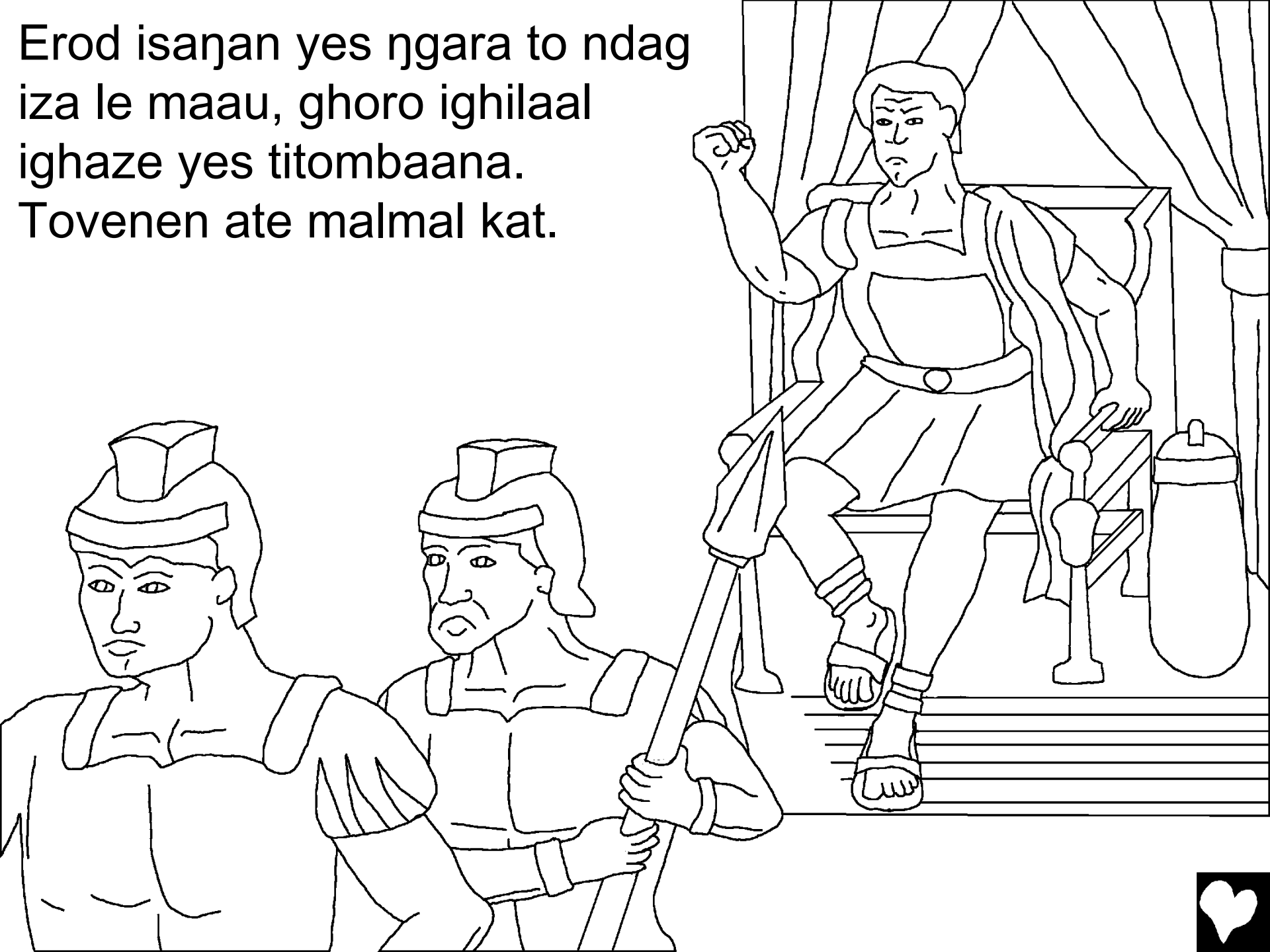
Yes ŋgara to ndag iza timundig ve tila, ve mala maau, Maaron imbaaŋ aŋela toni eez ila ivot to Yosep ila vibiiŋ, ve isaav pani ighaze: “Ulooŋ. Erod pale ikaal pain kainaŋen tonene, leso irabi imaat. Tovenen yom irau umundig, ugham pain

kainaŋen yesuru tina, ve aghau ala pa Isip.”

“Ala aneep tonowe, le irau you nasaav payom muul.” Tovenen Yosep imundig pa mboŋ, ve igham pain kainaŋen yesuru tina, ve tighau tila pa Isip. Tinepneep tonowe le Erod imaat. Tauto saveeŋ to Maaron ivotia ila propet toni eez avo, anoŋa ivot.

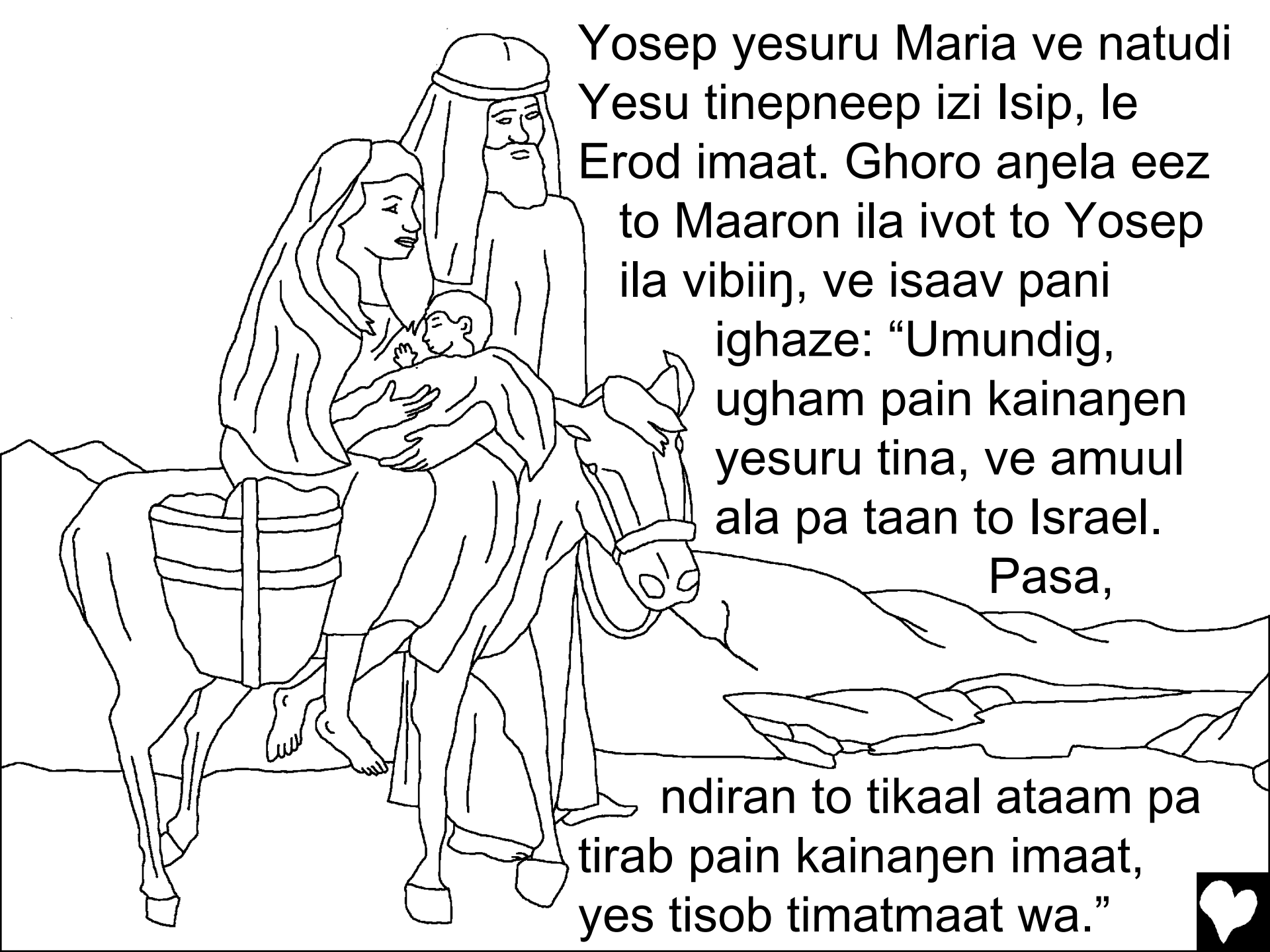
Saveeŋ tovene: Natug ineep izi Isip, ve napoii imuul inim.

Erod isaŋan yes ŋgara to ndag iza le maau, ghoro ighilaal ighaze yes titombaana. Tovenen ate malmal kat.



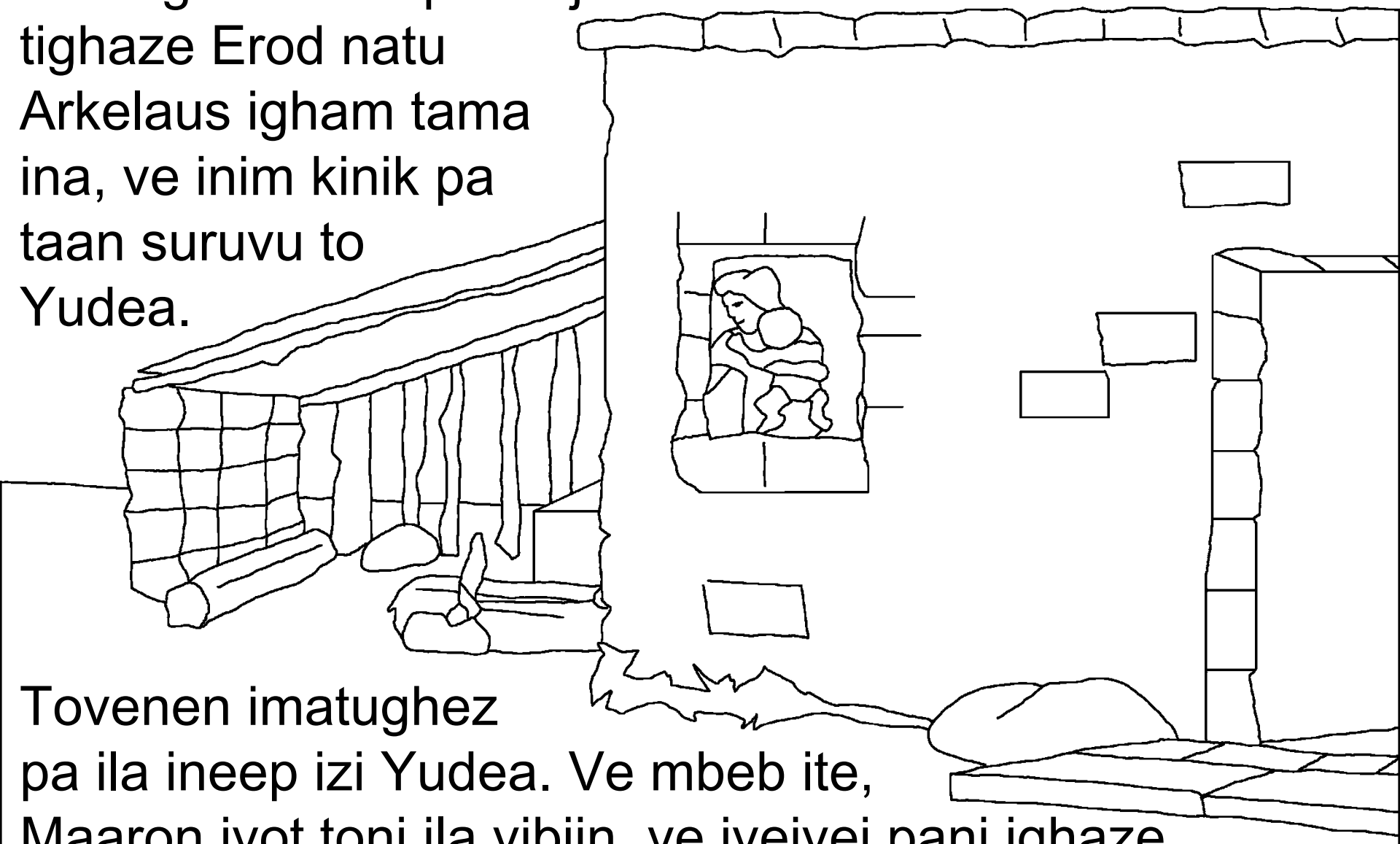
Ye mata iŋgal saveeŋ to yes ŋgara to ndag iza tisavia pa sawa to tighita pitum ivot, tovenen imbaaŋ ndaaba toni pida tila ndug Betelem ve ndug pida to tineep tigharau. Tila tivot tonowe, ve tirab ndinatudi nditamoot tisob to

ndaman todi ruŋaruŋa ve izi.



Yosep yesuru Maria ve natudi
Yesu tinepneep izi Isip, le
Erod imaat. Ghoro aŋela eez
to Maaron ila ivot to Yosep
ila vibiiŋ, ve isaav pani
ighaze: “Umundig,
ugham pain kainaŋen
yesuru tina, ve amuul
ala pa taan to Israel.
Pasa,
ndiran to tikaal ataam pa
tirab pain kainaŋen imaat,
yes tisob timatmaat wa.”

Eemoghon Yosep iloon tighaze Erod natu Arkelaus igham tama ina, ve inim kinik pa taan suruvu to Yudea.



Tovenen imatughez pa ila ineep izi Yudea. Ve mbeb ite, Maaron ivot toni ila vibiiŋ, ve iveivei pani ighaze tineep izi Yudea malep.

Tovenen Yosep ipaghau pain kainaŋen yesuru tiina tila pa taan suruvu to Galilaia. Tila tivot tonowe, ve tineep

izi ndug Nasaret.
Tauto Maaron aliŋa to yes propeta toni tivotia, anoŋa ivot. Saveeŋ tovene:
Tamtoghon pale tiwaata tighaze ‘ŋgeu to Nasaret.’

Pasa, Maaron ighur lolo kat pa tamtoghon to taan. Tauto ipul Natu ee moghon izi inim taan ve imaat padi. Leso tamtoghon tisob to tighur ila toni, tilaledi sob, ve tigham nepooŋ poia ila to Maaron, ve tineep tovene le alok.

Rom 3:23 Ataam tonene, nene ataam to ghurla. Tamtoghon tisob to tighur ila to Yesu Krisi, Maaron pale ighita di ighaze tineep deŋiadi ila mata. Yes Yuda, ve yes to Yuda maau ne paam. Pasa, tamtoghon eta ilib pa ita ite maau. Iit tasob rarateed moghon. Tasob tasosor wa. Pasa, tataghon Maaron gabua ve ŋgar toni iraua maau. Ŋgar ve nepooŋ toit, nene ipatooŋa ighaze ye iza tiina ne maau.

Rom 6:23 Ŋgar samia atia, nene mateeŋ. Eemoghon iit to taneep tuŋia ila to Tiina toit Yesu Krisi, Maaron igham poian ghiit, ve igham leed nepooŋ poia to pale iseeŋga itaghoni taghoni gha ila.

Hibru 9:27 Tamtoghon tisob pale timaat pa ee moghon ve isob, itaghon Maaron ŋgar toni. Ve muri, gabizooŋ todi pale ivot ve tigham atia todi.

Epesus 2:8,9 Tovenen yam to aghur ila to Krisi, Maaron igham mulin gham itaghon tau lolo ve poia toni. Mbeb tonenen ivot itaghon ŋgar poia eta to yam aghami ne maau. Maaron igham payam sorok. Tovenen ye igham poian gham itaghon ŋgar poia eta to yam aghami ne maau. Ye igham payam sorok. Leso tamtoghon eta ipait tau sob.

Rom 10:9,10 Saveeŋ tonowen isaav pait tovene: Ighaze taum avom uvotia ghurla tiom ila ival tiina matadi ughaze: “Yesu, ye Tiina tiou,” ve ighaze lolom ighur ila ughaze Maaron ipamundigini pa mateeŋ wa, nene pale Maaron igham mulin ghom, ve uneep pooi. Pasa, ighaze lolood ighur ila, nene pale Krisi igham ghiit taneep deŋiaad ila Maaron mata. Ve ighaze tauud avood tavotia ghurla toit ila ival tiina matadi, nene pale Maaron igham mulin ghiit ve taneep pooi.

Yoan 3:16,17 “Pasa, Maaron ighur lolo kat pa tamtoghon to taan. Tauto ipul Natu ee moghon izi inim taan ve imaat padi. Leso tamtoghon tisob to tighur ila toni, tilaledi sob, ve tigham nepooŋ poia ila to Maaron, ve tineep tovene le alok. Onoon kat, Maaron imbaaŋ Natu izi inim taan pa iŋgabiiz tamtoghon ve ighur atia padi ne maau. Ye imbaaŋa izi inim pa igham mulin di.

1 Yoan 5:11-13 Saveeŋ tovene: Nepooŋ poia to iseŋseeŋga gha ila, nene Maaron igham pait wa. Nepooŋ tonowen, taghami ila to Natu. Tovenen tamtoghon to ighaze igham Maaron Natu, ye igham nepooŋ poia ila to Maaron wa. Ve tamtoghon to ighaze igham Maaron Natu maau, ye igham nepooŋ tonowen sone. Saveeŋ isob tonene, you nambooda ilat to yam tamtoghon to aghur ila to Maaron Natu, leso awatag kat aghaze yam agham nepooŋ poia ila to Maaron wa. Nepooŋ tonowen pale iseeŋga itaghoni taghoni gha ila.

Matayu 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mutu, Oov NT (tuc) © 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/473/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org